

# E1 - When You Wish Upon a Star

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14]** ---

*Everyone has a wish...*

**[00:17]** ---

*...that they hope to have granted.*

**[00:36]** ---

*If it means having that wish granted...*

**[00:40]** ---

*...you wouldn't think twice about  
diving into a grueling battle.*

**[01:11]** ---

Where am I?

**[01:40]** ---

The King is seeking a new living sacrifice.

**[02:04]** ---

Huh, we starting up again?

**[02:21]** ---

A Rebuild notification?

**[02:24]** ---

Declare your participation  
by nightfall a week from today.

**[02:27]** ---

If you don't make it in time...

**[02:33]** ---

I'm going to find it, no matter what.

**[02:52]** ---

Come back here!

**[02:53]** ---

Give it up already!

**[02:54]** ---

Damn you, you're mocking me.

**[02:59]** ---

How'd you get up there?

**[03:02]** ---

Enough already!

**[03:08]** ---

Huh, that's all you get if you don't use it in battle?

**[03:12]** ---

Still, I did capture you.

**[03:15]** ---

Huh?

**[03:16]** ---

So you were using a counter?

**[03:18]** ---

Hey, come back here!

**[03:34]** ---

Huh? Who the hell are you?

**[03:36]** ---

Listen, would you mind backing off?

**[03:38]** ---

Shut up! You're the one who came up to me.

**[03:41]** ---

Just shut your mouth and hand over that key chip.

**[03:43]** ---

You're not good enough to survive this battle.

**[03:46]** ---

What? Anyway, that match didn't count.

**[03:48]** ---

Hey!

**[03:49]** ---

That was just a bad draw. Huh?

**[03:52]** ---

What's your problem?

**[03:54]** ---

The bread...

**[03:55]** ---

Huh?

**[03:57]** ---

The bread is crying.

**[03:59]** ---

Huh?

**[04:00]** ---

What kind of garbage are you spewing?

**[04:08]** ---

Huh?

**[04:22]** ---

Excuse me...

**[04:24]** ---

I'll buy you another one.

**[04:32]** ---

Do you forgive me now?

**[04:34]** ---

Oh, you're still here?

**[04:37]** ---

I can see that you're a formidable player.

**[04:40]** ---

I'm not really sure what this card is.

**[04:43]** ---

Before I knew it, it was in my hand.

**[04:45]** ---

What?

**[04:51]** ---

You only just got here?

**[04:57]** ---

Let me give you a rundown.

**[04:59]** ---

This is Build-Divide.

**[05:01]** ---

It's what you need to live in this city,  
which is ruled by the King.

**[05:06]** ---

It's also what you need to have your wish granted.

**[05:12]** ---

Wish?

**[05:14]** ---

Do you have a minute?

**[05:20]** ---

All right. Dealer!

**[05:28]** ---

Request battle.

**[05:30]** ---

Deploying defensive barrier.

**[05:36]** ---

What's this, magic?

**[05:38]** ---

It's a shield that'll let us battle safely.

**[05:41]** ---

So you set me up?

**[05:44]** ---

I want you to show me how good you are.

**[05:47]** ---

Then explain.

**[05:50]** ---

We're going to have a card battle now.

**[05:52]** ---

I'll explain how it works as we go along.

**[05:57]** ---

These cards with this mysterious  
power are Build-Divide.

**[06:00]** ---

There's a forty-card deck,  
and a single Territory Card.

**[06:04]** ---

You use forty-one cards to battle.

**[06:07]** ---

Territory...

**[06:08]** ---

When your own Ace Card shows up,  
the card that flips over like this...

**[06:13]** ---

...this Territory Card is the key to victory.

**[06:16]** ---

Okay, once your scan is complete,  
activate your scout lens.

**[06:19]** ---

Now blink twice in a row.

**[06:22]** ---

You can leave the rest to visual augmentation.

**[06:25]** ---

Your cards too. Like this!

**[06:30]** ---

Last but not least...

**[06:33]** ---

Call. Iora!

**[06:44]** ---

Now, you do it too.

**[06:49]** ---

Call.

**[07:00]** ---

A Bloom card, I see.

**[07:02]** ---

Bloom...

**[07:04]** ---

All right, ready to get started?

**[07:07]** ---

Oh, my name is Sakura Banka. What's yours?

**[07:11]** ---

Teruto Kurabe.

**[07:13]** ---

Teruto Kurabe?

**[07:15]** ---

I've heard that name before.

**[07:17]** ---

Teruto Kurabe will make the first move.

**[07:19]** ---

Teruto versus Sakura. Ready?

**[07:22]** ---

Build-Divide!

**[07:24]** ---

Your turn first, okay?

**[07:26]** ---

Start by placing one card in the Energy Zone.

**[07:30]** ---

Along with the Energy that was already there, you'll be able to use three Energy.

**[07:34]** ---

Next pick a card from your hand.

**[07:37]** ---

The number at the top left shows the color and Cost you'll need.

**[07:40]** ---

Does the color match the Energy?

**[07:43]** ---

Yeah.

**[07:44]** ---

Then use the Energy and play your cards.

**[07:48]** ---

First rest your cards by placing them sideways.

**[07:51]** ---

When you release a unit, remember to announce it by saying, "Accept."

**[07:55]** ---

Accept.

**[07:56]** ---

Nadiya, Brahmadata.

**[07:59]** ---

Using Nadiya's ability to draw one card from the deck.

**[08:03]** ---

If you're out of Energy, you basically can't play your cards anymore.

**[08:06]** ---

Next, Attack Phase.

**[08:08]** ---

Units that appear in the field can launch an immediate attack.

**[08:11]** ---

Right now, since there's nothing in my field, rest your cards and try attacking the player directly.

**[08:17]** ---

Nadiya, attack the player.

**[08:23]** ---

Trigger check.

**[08:25]** ---

No trigger. Send your Life Card to the Cemetery.

**[08:29]** ---

You're finishing with one damage.

**[08:31]** ---

When this life falls to zero,  
and you sustain one more damage, you lose.

**[08:35]** ---

If you have nothing else planned to do,  
your turn is over.

**[08:38]** ---

Right.

**[08:39]** ---

Okay, now it's my turn. Draw.

**[08:43]** ---

Energy Set. I'll use three Energy.

**[08:47]** ---

Accept. Rabbian, Moonlight.

**[08:50]** ---

You can target cards at rest.

**[08:53]** ---

Rabbian, attack Nadiya!

**[08:59]** ---

When units battle each other, they inflict  
damage on each other according to their power.

**[09:04]** ---

Does that give you an idea of how it all works?

**[09:06]** ---

All right, now it's your turn.

**[09:08]** ---

Draw.

**[09:09]** ---

I'll use three Energy, and Accept.

**[09:13]** ---

Partial Dealer.

**[09:15]** ---

Attack Rabbian.

**[09:20]** ---

Looks like you're getting the hang of it.

**[09:22]** ---

But when Rabbian heads to the Cemetery,  
she leaves the top of her life in the Energy Zone.

**[09:27]** ---

If you're done, I'm going to take my turn, okay?

**[09:30]** ---

Right.

**[09:31]** ---

Okay, thanks to Rabbian, I have all five Energy.

**[09:35]** ---

So let me show you what the world of Build-Divide is really like.

**[09:39]** ---

Use all five Energy.

**[09:41]** ---

Annihilate everything in your path.

**[09:44]** ---

Accept.

**[09:45]** ---

TX-07 Dio Sirius. Iora!

**[10:06]** ---

Territory.

**[10:07]** ---

Build Arise!

**[10:17]** ---

Heavy Artillery Base...

**[10:20]** ---

...Vulbabylon!

**[10:23]** ---

Well? Mind-blowing isn't it?

**[10:25]** ---

This is my Territory.

**[10:27]** ---

In this Build-Divide, whoever uses Open Territory and maximizes their unit's ability will win.

**[10:37]** ---

Invoking Iora's ability, Scout Three.

**[10:40]** ---

I'm going to look at the top three cards in my deck, and move them to the bottom of my deck.

**[10:46]** ---

I'm using Iora to attack Partial Dealer.

**[10:48]** ---

Invoking Attack Effect.

**[10:50]** ---

Sending the topmost card in my deck that I switched out with Scout to the Cemetery.

**[10:54]** ---

If it's a Command Card less than three Cost, I can play it without paying the Cost.

**[10:59]** ---

Command. New Weapon Development.

**[11:01]** ---

Now I'll invoke Vulbabylon's Territory powers.

**[11:04]** ---

If I play a Command Card worth less than five Cost,

**[11:07]** ---

I can remove one card from my deck and copy it.

**[11:10]** ---

First, I'll draw two cards for the two I copied.

**[11:13]** ---

Next, I'll draw two cards for the two originals.

**[11:15]** ---

Attack with Iora!

**[11:16]** ---

Launch!

**[11:22]** ---

End of turn. Well?

**[11:24]** ---

Do you see how important Open Territory is?

**[11:30]** ---

*Territory.*

**[11:41]** ---

What was that?

**[11:43]** ---

Something wrong?

**[11:44]** ---

No. Now it's my turn.

**[11:47]** ---

Accept.

**[11:48]** ---

Viena, Battle Engineer.

**[11:51]** ---

Invoking Viena's ability.

**[11:53]** ---

I'm drawing one card from my deck,

**[11:55]** ---

and taking my deck's Cap—

**[11:59]** ---

Removing Rizome from my deck.

**[12:02]** ---

My turn.

**[12:04]** ---

Accepting Tranlock.

**[12:05]** ---

Announcing a player attack by Iora.

**[12:08]** ---

Invoking Attack Effect.

**[12:10]** ---

Sending the topmost card  
in my deck to the Cemetery.

**[12:12]** ---

Three cost. Playing the Surprise Attack command.

**[12:16]** ---

Resting Viena.

**[12:17]** ---

Then you can't block me.

**[12:19]** ---

Now, attack with Iora!

**[12:30]** ---

Use Tranlock for a Two-Hit Attack on the player.

**[12:34]** ---

First card, no trigger.

**[12:36]** ---

One more card with the second hit.

**[12:38]** ---

What's this?

**[12:40]** ---

Check your Life Cards.

**[12:43]** ---

The skull mark is a Burst Trigger.

**[12:45]** ---

Sorry, but I'm going to have you sustain additional damage.

**[12:49]** ---

There are always twelve of those Buster Cards with that mark.

**[12:54]** ---

So if you're out of luck and your remaining lives are all Burst Triggers...

**[13:01]** ---

All right, check to see how much life you have after Burst Trigger damage.

**[13:12]** ---

One more card with the second hit.

**[13:13]** ---

But you've lost a whopping four lives just in that turn.

**[13:17]** ---

At this rate, it'll be over for you in a flash.

**[13:22]** ---

Are you trying to lose?

**[13:24]** ---

Who are you?

**[13:25]** ---

You know there's someone you need to defeat.

**[13:35]** ---

Defeat him.

**[13:35]** ---

Defeat him! Defeat him! Defeat him!

**[13:40]** ---

Defeat the King!

**[13:43]** ---

King.

**[13:45]** ---

That's right.

**[13:47]** ---

I've got to defeat him.

**[13:51]** ---

The King...

**[14:01]** ---

Sorry to keep you waiting, Bloom.

**[14:03]** ---

Let's get started.

**[14:05]** ---

My turn.

**[14:09]** ---

This is the path...

**[14:11]** ---

...that I must take.

**[14:17]** ---

Sending all living beings into chaos.

**[14:21]** ---

Repeating death and rebirth.

**[14:24]** ---

Accept!

**[14:25]** ---

Bloom, Soul Wager!

**[14:41]** ---

Territory. Build Arise.

**[14:52]** ---

Casino of Fate.

**[15:00]** ---

Invoking the ability of the  
Territory, Casino of Fate.

**[15:03]** ---

Sending the top two cards from  
my deck to the Cemetery.

**[15:06]** ---

Of these two cards, the effect will be determined  
based on how many Buster Cards there are.

**[15:11]** ---

They're both Buster Cards.

**[15:14]** ---

Destroying all units except for Bloom.

**[15:19]** ---

Now I'm resting Bloom and activating her ability.

**[15:22]** ---

Removing six cards from the Cemetery,

**[15:24]** ---

and sending units worth less than  
the total Cost of number of Energy,

**[15:27]** ---

from the Cemetery to the field.

**[15:29]** ---

That card's the one you dropped into the Cemetery.

**[15:33]** ---

Revive.

**[15:35]** ---

Rizome, Black Knight!

**[15:39]** ---

Rizome, attack the player.

**[15:48]** ---

You were lucky there was no trigger.

**[15:51]** ---

End of turn.

**[15:54]** ---

What's going on? This wasn't your first time?

**[15:58]** ---

Also you said, "I've got to defeat the King."

**[16:02]** ---

Teruto Kurabe. Who are you exactly?

**[16:07]** ---

#01 When You Wish Upon a Star

**[16:13]** ---

Attacking with Zophia!

**[16:16]** ---

Attacking with Rizome!

**[16:22]** ---

My turn.

**[16:24]** ---

Command, Capital Breaker.

**[16:26]** ---

Removing one card from my hand,  
and using my Territory ability to copy it.

**[16:30]** ---

Inflicting eight thousand damage to each unit.

**[16:32]** ---

Both blasts to target Rizome!

**[16:39]** ---

What? Is something wrong?

**[16:41]** ---

No. I'm starting to enjoy this a little.

**[16:48]** ---

Listen, do you want to defeat the King too?

**[16:52]** ---

I wonder if you know how to defeat him.

**[16:55]** ---

I could tell you, you know.

**[16:58]** ---

That is, if you can beat me in this battle, okay?

**[17:01]** ---

Right now, you have two lives left,  
and your only unit is Bloom.

**[17:05]** ---

I've got six lives, and in my field  
I've got Two-Hit Zophia.

**[17:10]** ---

Even so...

**[17:12]** ---

Unless I hit a Burst,  
I can't win with just the Two-Hit.

**[17:18]** ---

Besides...

**[17:19]** ---

I can't just ignore Bloom.

**[17:22]** ---

Zophia!

**[17:29]** ---

All right, what are you going to do, Teruto?

**[17:31]** ---

If you lose a match like this,  
you'll never reach the King.

**[17:35]** ---

King.

**[17:36]** ---

She's right.

**[17:38]** ---

That's who you've got to defeat.

**[17:41]** ---

Zophia, attack Bloom!

**[17:43]** ---

*The one I've got to defeat.*

**[17:46]** ---

*The place I've got to reach.*

**[17:48]** ---

*Me?*

**[17:51]** ---

Come on. Just keep coming.

**[17:54]** ---

Till you make it here.

**[17:56]** ---

*The path I've got to follow!*

**[18:00]** ---

Invoking Bloom's ability before the battle.

**[18:02]** ---

Sending the top card to the Cemetery.

**[18:05]** ---

A Buster Card?

**[18:06]** ---

Right. If it's a Buster Card,  
I can add five thousand to Bloom's power.

**[18:20]** ---

Zophia...

**[18:22]** ---

*I'm going. I'm taking the path to victory.*

**[18:25]** ---

Now it's my turn. Accept.

**[18:28]** ---

Partial Dealer!

**[18:30]** ---

Attack the player!

**[18:32]** ---

No trigger. Now you attack too, Bloom!

**[18:38]** ---

Burst Trigger?

**[18:40]** ---

*Difference in lives, two to three.*

**[18:42]** ---

My turn.

**[18:44]** ---

Iora. I can't win with just these cards.

**[18:47]** ---

I've got to at least take out the Partial Dealer.

**[18:50]** ---

Accept Iora.

**[18:52]** ---

Attack the Partial Dealer!

**[18:57]** ---

*I really wish that I could've defeated Bloom.*

**[19:00]** ---

*Bloom, a witch who can resurrect  
units from their deathbeds.*

**[19:08]** ---

*Could it be that you're protecting Teruto...*

**[19:12]** ---

*...as well as me?*

**[19:14]** ---

My turn.

**[19:15]** ---

All right, this is the end.

**[19:17]** ---

Let's finish this, Bloom.

**[19:19]** ---

Resting Bloom, and activating her ability!

**[19:23]** ---

Removing the six cards from my Cemetery.

**[19:26]** ---

Rise from the darkness.

**[19:28]** ---

Riverwort, DeadRook!

**[19:31]** ---

Since the Territory was Open when he appeared...

**[19:34]** ---

I can subtract six thousand  
from each of my opponent's units.

**[19:39]** ---

Resurrecting Riverwort with his  
Two-Hit Attack gives you a lot of firepower,

**[19:42]** ---

but I have three lives left.

**[19:44]** ---

Unless there are at least two Bursts,  
there's no chance for a comeback. That could—

**[19:48]** ---

It can.

**[19:50]** ---

Like you explained, there are twelve cards in this  
forty-card deck that can be Burst Triggers.

**[19:57]** ---

The number of cards you used in this battle then,

**[20:00]** ---

in your field, Energy Zone, Cemetery, removes...

**[20:04]** ---

I can still only see three Buster Cards.

**[20:08]** ---

You've got nine cards left.  
One in your hand, three lives.

**[20:12]** ---

Meaning that out of a total of thirteen cards,  
nine are Buster Cards.

**[20:17]** ---

You remember?

**[20:18]** ---

There's an eighty-percent chance that a

Burst will appear out of your remaining lives.

**[20:22]** ---

I've got an eighty-percent chance of finishing this now.

**[20:26]** ---

Even still, if no Bursts appear...

**[20:30]** ---

Then I'll probably lose.

**[20:32]** ---

That's why this is where the fun really starts.

**[20:36]** ---

Riverwort!

**[20:38]** ---

This is the path that I believe in!

**[21:03]** ---

*I've found him.*

**[21:05]** ---

*The one who will seize the stars.*

**[21:07]** ---

*Teruto, I'm going to...*

**[21:11]** ---

*...stake everything I have on you.*

**[21:16]** ---

Winner, Teruto Kurabe.

**[21:26]** ---

I guess I lose.

**[21:29]** ---

Hey, you like bread?

**[21:33]** ---

If you accept these, I'll treat you to tons of bread.

**[21:37]** ---

Just as I promised, the way to defeat the King.

**[21:41]** ---

Rebuild, a special Build-Divide battle where you stake your right to challenge the King.

**[21:47]** ---

Once you've collected twenty-one key chips to complete a key, you can take on the King.

**[21:53]** ---

That's how you can get your wish granted here in Neo Kyoto.

**[21:57]** ---

I have no wish.

**[21:58]** ---

Well, I do!

**[22:00]** ---

There's a wish that I want to have granted.

**[22:02]** ---

But I'm not good enough to make it to the King.

**[22:08]** ---

Please, Teruto.

**[22:11]** ---

Take me with you to the King.

**[22:22]** ---

I'm going, whether you tell me to or not.

**[22:25]** ---

To the King.

**[22:29]** ---

Dealer! Register him.

**[22:34]** ---

Teruto Kurabe has been registered.

**[22:37]** ---

This officially makes you a challenger to the King.

**[22:41]** ---

Good to have you aboard, Teruto.

**[22:44]** ---

There's one more thing I want you to tell me.

**[22:47]** ---

What is it?

**[22:49]** ---

Do you know where my house is?

**[22:52]** ---

Your house?

**[22:58]** ---

He has returned.

**[23:01]** ---

Now then, let's get started.

**[23:13]** ---

Man, this is starting to get interesting.

**[23:18]** ---

Now then, who will be the one to reach me?

**[23:23]** ---

What a spectacle that'll be!

**[23:26]** ---

TO BE CONTINUED

**[23:30]** ---

My only wish is to defeat the King. That's all.

**[23:33]** ---

You really don't remember anything, do you?

**[23:35]** ---

Now, let's get the game started!

**[23:36]** ---

#02 Lonely Baby Bird

---

Revision #1

Created 2024-03-27 20:17:53 UTC by whimsee

Updated 2024-03-27 20:17:54 UTC by whimsee